

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Europees Parlement	
	Raad	
	Commissie	
2002/C 283/01	Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure	1
	Commissie	
2002/C 283/02	Wisselkoersen van de euro	3
2002/C 283/03	Informatieprocedure — Technische regels ⁽¹⁾	4
2002/C 283/04	Steunmaatregelen van de Staten — Verenigd Koninkrijk — Steunmaatregel C 61/2002 (ex N 196/2002) — Steunmaatregel ten behoeve van de ondersteuning voor de recyclingcapaciteit van krantenpapier in het kader van het WRAP-programma — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken ⁽¹⁾	7
2002/C 283/05	Bekendmaking overeenkomstig artikel 19, lid 3, van Verordening nr. 17 van de Raad — Zaak COMP/A37.904/F3 — Interbrew ⁽¹⁾	14
2002/C 283/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2981 — Knauf/Alcopor) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	17
2002/C 283/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3013 — Carlyle Group/Edscha) ⁽¹⁾	18

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

.

III *Bekendmakingen*

Commissie

2002/C 283/08

Oproep tot het indienen van voorstellen voor het regionale CARDS-programma „Stabilisering van de democratie — Steun voor vrije en onafhankelijke media op de Westelijke Balkan” van de Europese Gemeenschap 19

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

RAAD

COMMISSIE

INTERINSTITUTIONEEL AKKOORD

van 7 november 2002

tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure

(2002/C 283/01)

1. Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie hebben overeenstemming bereikt over het volgende flexibiliteitsmechanisme voor een solidariteitsfonds van de Europese Unie, hierna „fonds” genoemd, opgericht bij Verordening (EG) nr. 2012/2002 van de Raad ⁽¹⁾.

Het fonds heeft als doel snelle financiële bijstand mogelijk te maken wanneer zich een grote ramp voordoet op het grondgebied van een lidstaat of een kandidaat-lidstaat waarmee over toetreding tot de Europese Unie wordt onderhandeld, zulks overeenkomstig het desbetreffende basisbesluit.

2. Voor de uitgaven van het fonds is jaarlijks een bedrag van maximaal 1 miljard EUR beschikbaar. Op 1 oktober van elk jaar moet ten minste een vierde van het jaarlijkse bedrag nog beschikbaar zijn om de behoeften te dekken die tot het einde van het jaar ontstaan. Niet toegewezen gedeelten van het jaarlijkse bedrag mogen niet worden overgedragen.

In uitzonderlijke gevallen en indien de resterende beschikbare financiële middelen van het fonds in het jaar dat de ramp zich voordoet in de zin van het desbetreffende basisbesluit, niet toereikend zijn voor de bijstand die de begrotingsautoriteit nodig acht, kan de Commissie voorstellen dat het verschil uit het fonds van het volgende jaar gefinancierd wordt. Het begrotingsplafond van het fonds voor het jaar waarin de ramp zich voordoet en voor het volgende jaar, mag in geen geval worden overschreden.

3. Wanneer is voldaan aan de in het basisbesluit gestelde voorwaarden inzake de beschikbaarstelling van middelen uit het fonds, zal de Commissie voorstellen gebruik te maken van het flexibiliteitsmechanisme. Als er mogelijkheden zijn tot herschikking van de vastleggingskredieten in de rubriek die aanvullende uitgaven vergt, houdt de Commissie daar rekening mee als zij overeenkomstig het Financieel Reglement

de nodige voorstellen doet via het passende begrotingsinstrument.

De bijbehorende uitgaven worden in de begroting opgenomen boven het maximum van de betrokken rubrieken van de financiële vooruitzichten vastgelegd in bijlage I bij het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾.

4. Tezamen met haar voorstel om van het flexibiliteitsmechanisme gebruik te maken, brengt de Commissie een dialoogprocedure op gang, zo nodig in vereenvoudigde vorm, om de twee takken van de begrotingsautoriteit te doen instemmen met de vereiste toepassing van het flexibiliteitsmechanisme en met het bedrag dat boven elke rubriek wordt toegewezen. Het besluit om van het flexibiliteitsmechanisme gebruik te maken, wordt door de twee takken van de begrotingsautoriteit gezamenlijk genomen overeenkomstig de stemregels in artikel 272, lid 9, vijfde alinea, van het EG-Verdrag.
5. Nadat in de dialoog een akkoord is bereikt en het gezamenlijke besluit is aangenomen, verbinden de twee takken van de begrotingsautoriteit zich ertoe de desbetreffende gewijzigde begroting zo spoedig mogelijk en bij voorkeur in één lezing door elk van de beide betrokken instellingen te laten goedkeuren.
6. Dit Interinstitutioneel Akkoord is een aanvulling op het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, vanaf het begrotingsjaar 2002 en voor de duur van de huidige financiële vooruitzichten zoals vastgesteld in dat akkoord.

⁽¹⁾ PB L 311 van 14.11.2002, blz. 3.

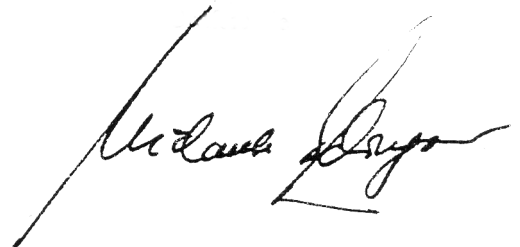
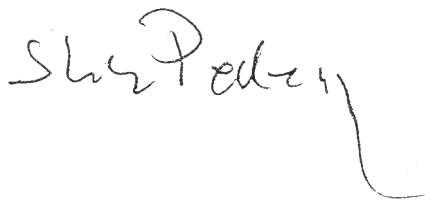

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

Gedaan te Brussel, 7 november 2002.

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

Voor de Europese Commissie
De voorzitter



COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

19 november 2002

(2002/C 283/02)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,0125	LVL	Letlandse lat	0,6046
JPY	Japanse yen	122,75	MTL	Maltese lira	0,4151
DKK	Deense kroon	7,4274	PLN	Poolse zloty	3,9337
GBP	Pond sterling	0,6373	ROL	Roemeense leu	33885
SEK	Zweedse kroon	9,0723	SIT	Sloveense tolar	229,8515
CHF	Zwitserse frank	1,4681	SKK	Slovaakse koruna	41,466
ISK	IJslandse kroon	85,89	TRL	Turkse lira	1603000
NOK	Noorse kroon	7,327	AUD	Australische dollar	1,7988
BGN	Bulgaarse lev	1,9496	CAD	Canadese dollar	1,6101
CYP	Cypriotische pond	0,57215	HKD	Hongkongse dollar	7,8968
CZK	Tsjechische koruna	30,546	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,0325
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,7848
HUF	Hongaarse forint	236,62	KRW	Zuid-Koreaanse won	1216,01
LTL	Litouwse litas	3,4522	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,6906

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Informatieprocedure — Technische regels

(2002/C 283/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37; PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale voorstellen van technische regels

Referentie ⁽¹⁾	Titel	Vervaldatum van de standstill-termijn van drie maanden ⁽²⁾
2002/418/A	Verordening van de deelstaatregering betreffende de gesteldheid van verpleegtehuizen („Heimbauverordnung“)	27.1.2003
2002/419/S	Verordening tot wijziging van de Verordening ter bescherming van diersoorten (1998:179)	27.1.2003
2002/420/FIN	Algemene kwaliteitseisen voor de bruggenbouw (delen SYL-3 Betonconstructies, SYL-4 Staalconstructies en SYL-5 Houtconstructies)	27.1.2003
2002/421/DK	Besluit betreffende de import, verkoop en export van kwik en kwikhoudende producten	29.1.2003
2002/422/D	Verordening betreffende eisen die vanuit het oogpunt van bouw- en woningtoezicht worden gesteld aan ziekenhuizen en verpleegtehuizen in de deelstaat Brandenburg (Brandenburgische Krankenhaus- und Pflegeheim-Bauverordnung — BbgKPBauV)	30.1.2003
2002/423/B	Koninklijk besluit betreffende de technische regels aangaande de werking van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen van klasse I	20.1.2003
2002/424/B	Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de uitstraling van netwerken van coaxkabels	20.1.2003
2002/425/NL	Besluit houdende vaststelling van regels met betrekking tot het beheer van autobanden, alsmede wijziging van een aantal besluiten in verband met het schrappen van bepalingen met betrekking tot de in afdeling 3.5 van de Algemene wet bestuursrecht geregelde procedure (Besluit beheer autobanden)	3.2.2003
2002/426/UK	Voorschriften inzake slib (gebruik in de landbouw) van 2002 (wijziging) (Engeland en Wales)	5.2.2003
2002/427/A	Richtlijnen voor de zogenaamde kleinschalige sanering van oude woningen „KLAS-NEU“	4.11.2002
2002/428/A	Richtlijnen voor de steun in het kader van het subsidiemodel in de sector sanering van meergezinswoningen („Förderungsmodell MHAS-NEU“)	4.11.2002
2002/429/FIN	Verordening van het ministerie van Land- en Bosbouw inzake gegarandeerd vermeerderings- en kweekmateriaal	6.2.2003
2002/430/NL	Regeling inzake micro light aeroplanes (Regeling MLA's)	10.2.2003

⁽¹⁾ Jaar — registratienummer — kennisgevende lidstaat.

⁽²⁾ Periode tijdens dewelke een ontwerp niet mag worden goedgekeurd.

⁽³⁾ Geen standstill-termijn omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

⁽⁴⁾ Geen standstill-termijn, want het betreft hier technische specificaties of andere eisen die vergezeld gaan van fiscale of financiële maatregelen in de zin van artikel 1, punt 11, tweede alinea, derde streepje, van Richtlijn 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informatieprocedure stopgezet.

De Commissie vestigt de aandacht op het arrest „CIA Security“ van 30 april 1996 in zaak C-194/94 (Jur. 1996, blz. I-2201), waarin het Hof van Justitie een interpretatie van de artikelen 8 en 9 van Richtlijn 98/34/EG (voorheen 83/189/EEG) geeft die inhoudt dat derden zich erop kunnen beroepen bij de nationale rechter; deze dient de toepassing van een niet overeenkomstig de richtlijn aangemeld nationaal technisch voorschrift te weigeren.

Met dit arrest wordt de mededeling van de Commissie van 1 oktober 1986 (PB C 245 van 1.10.1986, blz. 4) bevestigd.

Het feit dat niet aan de verplichting tot kennisgeving is voldaan, impliceert dus dat de desbetreffende technische voorschriften niet kunnen worden toegepast jegens derden.

Voor eventuele inlichtingen over deze kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan de lijst hieronder is gepubliceerd.

LIJST VAN DE NATIONALE DIENSTEN BELAST MET HET BEHEER VAN RICHTLIJN 98/34/EG

BELGIË

Belgisch Instituut voor Normalisatie
Brabançonnelaan, 29
B-1040 Brussel

Mevrouw Hombert
Tel.: (32 2) 738 01 10
Fax: (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Mevrouw Descamps
Tel.: (32 2) 206 46 89
Fax: (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

DENEMARKEN

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

De heer K. Dybkjaer
Tel.: (45) 35 46 62 85
Fax: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

BONDSREPUBLIC DUITSLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

De heer Shirmer
Tel.: (49 228) 615 43 98
Fax: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW.Bund400.de

GRIEKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tel.: (30-1) 778 17 31
Fax: (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

De heer E. Melagrakis
Tel.: (30-1) 212 03 00
Fax: (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

SPANJE

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mevrouw Nieves García Pérez
Tel.: (34-91) 379 83 32

Mevrouw María Ángeles Martínez Álvarez
Tel.: (34-91) 379 84 64
Fax: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIJK

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy — télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Mevrouw S. Piau
Tel.: (33-1) 53 44 97 04
Fax: (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IERLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
De heer Owen Byrne
Tel.: (353-1) 807 38 66
Fax: (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIË

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

De heer P. Cavanna
Tel.: (39-06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

De heer E. Castiglioni
Tel.: (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax: (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

De heer J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

De heer IJ. G. van der Heide
Tel.: (31-50) 523 91 78
Fax: (31-50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tel.: (31 50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

OOSTENRIJK

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Mevrouw Haslinger-Fenzl
Tel.: (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax: (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwag.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três Vales
P-2825 Monte da Caparica

Mevrouw Cândida Pires
Tel.: (351-1) 294 81 00
Fax: (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230

FIN-00171 Helsinki
De heer Petri Kuurma
Tel.: (358-9) 160 36 27
Fax: (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

ZWEDEN

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mevrouw Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 86 90 48 40
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

VERENIGD KONINKRIJK

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Madame Brenda O'Grady
Tel.: (44) 171 215 14 88
Fax: (44) 171 215 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.
Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — VERENIGD KONINKRIJK

Steunmaatregel C 61/2002 (ex N 196/2002) — Steunmaatregel ten behoeve van de ondersteuning voor de recyclingcapaciteit van krantenpapier in het kader van het WRAP-programma**Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken**

(2002/C 283/04)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft het Verenigd Koninkrijk bij schrijven van 2 oktober 2002, dat na deze samenvatting in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie Overheidssteun
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 12 42.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van het Verenigd Koninkrijk worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

1. Procedure

In december 2001 ontving de Commissie een klacht tegen een steunvoornemen van de regering van het Verenigd Koninkrijk voor de oprichting van een recyclingfaciliteit voor krantenpapier in het kader van het WRAP-programma. De correspondentie tussen de Commissie en het Verenigd Koninkrijk die daarop volgde, resulteerde op 20 maart 2002 in een aanmelding van een steunvoornemen voor de oprichting van een recyclingfaciliteit voor krantenpapier in het kader van het WRAP-programma. Het Verenigd Koninkrijk heeft bij een schrijven dat op 16 juli 2002 werd geregistreerd, de algemene regeling „Waste and Resources Action Programme” aangemeld, welke geregistreerd werd onder nummer N 474/2002. Deze aanmelding zal het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk onderzoek.

2. Beschrijving van de maatregel**2.1. Het WRAP-programma**

De steun wordt verleend in het kader van het Waste and Resources Action Programme (hierna „WRAP” te noemen). WRAP is een entiteit die in het leven is geroepen om duurzaam afvalbeheer te bevorderen. Zij wordt voor de periode 2001-2004 door de overheid gefinancierd. Met het programma werd beoogd de oprichting te bevorderen van een recyclingfaciliteit voor krantenpapier, waar oud kranten- en tijdschriftenpapier als grondstof wordt gebruikt.

2.2. De aanbestedingsprocedure

In juli 2001 schreef WRAP een aanbesteding uit. Aan de biedprocedure waren twee kernvoorwaarden verbonden. Ten eerste

moest de recyclingfaciliteit krantenpapier produceren en in het Verenigd Koninkrijk gevestigd zijn. Ten tweede moest de recyclingfaciliteit, zolang deze in bedrijf was, per jaar een overeen te komen tonnage oud papier afkomstig van de gemeentelijke afvalstroom als grondstof gebruiken. Het overeen te komen tonnage moest groter zijn dan de totale hoeveelheid oud papier die door de succesvolle gegadigde in een eerder kalenderjaar in zijn faciliteiten voor de vervaardiging van krantenpapier in het Verenigd Koninkrijk was gebruikt. Op 21 februari 2002 werd een financieringsovereenkomst gesloten. Voor de financiering is goedkeuring van de steun vereist.

2.3. De begunstigde: Shotton

Shotton is gevestigd in Shotton, Flintshire (Noord-Wales), een gebied dat in aanmerking komt voor regionale steun uit hoofde van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag. Shotton is in handen van UPM-Kymmene Corporation, een Finse onderneming. De huidige fabriek van Shotton beschikt over twee papiermachines, waar pulp wordt gebruikt die wordt vervaardigd uit hout dat voor de eerste maal wordt verwerkt en uit gerecycleerd oud papier.

2.4. Het door Shotton voorgestelde project

Het project behelst de aanpassing van de papiermachines om de overschakeling van zuivere pulp op oud papier mogelijk te maken. Voorts wordt aanpassing voorgesteld van een van de ontinkingslijnen voor de toevoer van gerecycleerd papier in een van de papiermachines. Dit project zou een stijging mogelijk maken van het verbruik van oud papier met circa 321 000 ton per jaar. De aanpassingen van de faciliteit zullen in 2003 worden voltooid en tegen 2005 zal de faciliteit volledig operationeel zijn.

Shotton zal het oud papier betrekken bij lokale overheden en afvalverwerkingsbedrijven, die een infrastructuur voor de inzameling van oud papier zullen moeten opzetten. UPM-Kymmene streeft ernaar met lokale autoriteiten langlopende contractuele regelingen aan te gaan voor het grootste deel van haar behoeften inzake oud papier. Andere specifieke milieutechnische verplichtingen worden in de specifieke financieringsovereenkomst aan Shotton opgelegd: vermindering van de CO₂-uitstoot, vermindering van het aantal transportbewegingen per vrachtwagen, vermindering van de uitstoot van vluchtige organische verbindingen, en de recycling van water.

De totale kosten van het project worden op 127,9 miljoen GBP (199,16 miljoen EUR) geraamd, waarvan het voor recycling gereserveerde element 88,2 miljoen GBP (137,34 miljoen EUR) bedraagt. De resterende 39,7 miljoen GBP (61,82 miljoen EUR) zijn bestemd voor een verbetering van de productie- en kwaliteitsmogelijkheden van de bestaande papiermachines en houden geen verband met recycling. Shotton heeft ondersteuning ten belope van 23 miljoen GBP (35,81 miljoen EUR) aangevraagd.

Volgens de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk bedragen de subsidiabele kosten 88,2 miljoen GBP; van dit bedrag trokken zij de investering welke is vereist om aan de verplichte milieunormen te voldoen ⁽¹⁾ (35 000 GBP) en de winst in het eerste tot en met het vijfde jaar (824 000 GBP) ⁽²⁾ af. Daardoor komen de subsidiabele kosten in totaal op 87 341 000 GBP uit. Op basis van de aangevraagde ondersteuning van 23 miljoen GBP, zou de steunintensiteit 26,334 % bedragen.

3. Beoordeling van de maatregel

Deze maatregel wordt gefinancierd met middelen die door de staat in het kader van het WRAP-programma worden verstrekt. De steun wordt aan een particuliere begunstigde verleend, vervalst de concurrentie of dreigt deze te vervalsen, en zou het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig kunnen beïnvloeden, aangezien zowel krantenpapier als oud papier op internationale schaal worden verhandeld. De Commissie is dan ook in dit stadium van mening dat de maatregel staatssteun is in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

3.1. Toepasselijkheid van het milieukader ⁽³⁾

De Commissie betwijfelt dat de steun in aanmerking komt voor een toetsing aan het milieukader. In de regel wordt met investeringssteun die op grond van het milieukader wordt goedgekeurd, de vermindering van de door de begunstigde veroorzaakte vervuiling beoogd, maar niet, zoals dat in de onderhavige zaak het geval is, het indirecte milieueffect.

Allereerst merkt de Commissie op dat de investering niet bedoeld is om verder te gaan dan de verplichte normen die rechtstreeks op de onderneming van toepassing zijn, maar om te voldoen aan de communautaire normen die gelden voor het Verenigd Koninkrijk.

Het gebruik van oud papier voor de productie van krantenpapier lijkt tot de thans gangbare technologie te behoren. Faciliteiten voor de recycling van oud papier bestaan in alle lidsta-

ten. Oud papier lijkt een normale grondstof te zijn met een economische waarde, waarvoor er een commerciële markt bestaat.

Volgens de aanbesteding zou de steun moeten worden gebruikt voor de productie van krantenpapier, en zou het project moeten worden gevestigd in het Verenigd Koninkrijk. De onderneming waaraan de opdracht zou worden toegewezen, moet zichzelf ertoe verbinden een overeen te komen tonnage oud papier af te nemen van de gemeentelijke afvalstromen. De twee eerste voorwaarden uit de aanbesteding (namelijk het feit dat de steun moet worden gebruikt voor de productie van krantenpapier, en het vereiste dat de onderneming in het Verenigd Koninkrijk moet zijn gevestigd) lijken overdreven ten opzichte van de te behalen milieudoelstellingen, aangezien daardoor oplossingen voor het afvalprobleem worden uitgesloten welke gebaseerd zijn op directe stimuli voor ophaalsystemen waarbij er een beroep kan worden gedaan op de markt voor oud papier om ervoor te zorgen dat het opgehaalde oud papier ook wordt gerecycleerd. Daarom heeft de Commissie twijfel of deze eisen gerechtvaardigd zijn om de steun aan kunnen te merken als steun voor milieudoelinden.

Gelet op de bovenstaande overwegingen en op basis van de beschikbare informatie, heeft de Commissie twijfel dat de investering kan worden beschouwd als een investering in de zin van punt 29 van het milieukader. De investering kan, minstens ten dele, eerder een investering vormen waarop het milieukader niet van toepassing is.

Gelet op de twijfel bij de verenigbaarheid met het milieukader, heeft de Commissie de maatregel eveneens getoetst aan de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen ⁽⁴⁾. Aangezien de investering kennelijk niet alleen een initiële investering betreft, maar minstens ten dele ook een vervangingsinvestering, zouden niet alle investeringsuitgaven voor steun in aanmerking komen. Voorts bedraagt de steunintensiteit van het project 17 %, in de aanname dat alle kosten voor regionale steun in aanmerking komen. Dit ligt hoger dan de voor de regio Flints-hire toegestane maximale steunintensiteit van 15 %. De steun zou voorts ook moeten worden getoetst aan de multisectorale kaderregeling ⁽⁵⁾. Andere afwijkingen uit artikel 87, leden 2 en 3, van het EG-Verdrag lijken evenmin van toepassing.

3.2. Verenigbaarheid met het milieukader

Heeft de Commissie in dit stadium weliswaar twijfel bij de toepasselijkheid van het milieukader, toch is het passend dat zij de maatregel tracht te toetsen aan het milieukader, aangezien het Verenigd Koninkrijk de steun op die grondslag heeft aangemeld. Volgens het Verenigd Koninkrijk zou de toegestane maximumintensiteit 35 % bedragen. Een verhoging van het recyclingpercentage voor oud papier levert ongetwijfeld voordelen voor het milieu op, en deze doelstelling strookt met het EU-beleid inzake afvalbeheersing.

Allereerst moeten volgens punt 37 van het milieukader de in aanmerking komende kosten strikt beperkt blijven tot de extra investeringskosten die noodzakelijk zijn voor het verwezenlijken van de milieudoelinden. In de onderhavige zaak hebben de in aanmerking komende kosten die door het Verenigd Koninkrijk werden gepresenteerd, betrekking op de totale investering voor de overschakeling van de bestaande papierfabrieken tot papierfabrieken waarin oud papier wordt gebruikt.

⁽¹⁾ Dit bedrag betreft het gedeelte van de investering dat is vereist om aan de milieunormen te voldoen, en houdt verband met de meting van emissies in de lucht.

⁽²⁾ Deze winst is berekend met inachtneming van het verschil tussen de huidige faciliteit en de toekomstige faciliteit in de eerste vijf jaar van de investering.

⁽³⁾ Communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu (PB C 37 van 3.2.2001, blz. 3).

⁽⁴⁾ Richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen (PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9).

⁽⁵⁾ Multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringen (PB C 107 van 7.4.1998, blz. 7).

Ten tweede dient de Commissie volgens punt 37 van het milieukader de in aanmerking komende kosten te berekenen, exclusief de voordelen van een eventuele capaciteitsverhoging, de kostenbesparingen gedurende de eerste vijf jaar van de gebruiksduur van de investering en de extra bijproducten gedurende diezelfde periode van vijf jaar. Het Verenigd Koninkrijk heeft nadere informatie meegedeeld, maar ondanks het verzoek van de Commissie heeft het Verenigd Koninkrijk onvolledige informatie verstrekt over de uitgangspunten ten aanzien van de prijzen van grondstoffen en productie.

Daarom heeft de Commissie in dit stadium en op basis van de beschikbare informatie twijfel bij de verenigbaarheid van deze steun met het milieukader.

4. Conclusie

Gelet op de bovenstaande overwegingen en op grond van de beschikbare informatie en van bovenstaande voorlopige beoordeling heeft de Commissie besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden. Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad kan alle onrechtmatige steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

TEKST VAN DE BRIEF

„The Commission wishes to inform the United Kingdom that, having examined the information supplied by your authorities on the aid referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty.

1. PROCEDURE

By letter dated 20 December 2001 and registered on 21 December 2001 under number A/40145, the Commission received a complaint, against a planned aid measure by the UK Government for the erection of a newsprint reprocessing facility under the WRAP programme. The complaint was registered by the Commission under number CP 219/01. Following this complaint, the Commission asked for clarifications to the UK by letter dated 24 January 2002 and registered under number D/50289. The UK replied by letter dated 5 February 2002, and registered on 7 February 2002 under number A/30923. The Commission asked further questions by letter dated 14 February 2002, and registered under number D/50655. The UK replied by letter dated 7 March 2002, and registered on 11 March 2002 under number A/31885.

By letter dated 20 March 2002, and registered by the Commission on 20 March 2002, under number A/32132, the authorities of the UK notified an aid project for a newsprint reprocessing capacity under the Waste and resources action programme. The notification was registered under number N 196/02. According to the notification, the UK authorities intended, at a later stage, to notify the general scheme 'Waste and resources action programme'. The Commission informed the UK authorities that the notification was considered to be incomplete, and asked for further questions by letter dated 15 May 2002 and registered under number D/52364. The UK submitted the answers by letter dated 14 June 2002, and registered on 19 June 2002 under number A/34497. By letter registered on 16 July 2002, the UK

notified the WRAP scheme. This scheme has been registered under number N 474/02, and will be subject to a separate assessment. By letter dated 26 July 2002, and registered on the same date under number A/35727, the UK asked for a meeting, and agreed to extend the time limit for the Commission to take a decision until 20 October 2002. A meeting was held on 29 August 2002 between the Commission and representatives of the UK Government and of the WRAP programme. The UK provided further information by letter dated 6 September 2002.

2. DESCRIPTION OF THE MEASURE

2.1. The WRAP programme

The aid is given within the framework of the WRAP programme (hereafter WRAP). According to the information submitted by the UK, WRAP is an entity established to promote sustainable waste management, and more specifically to promote efficient markets for recycled materials and products. Its central objective is to enable recycled markets to function more effectively by stimulating demand for recycled materials and products, thereby improving the economics of collection. WRAP's members comprise the charity Wastewatch, the Environmental Services Association as well as the Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs. It has as duty to administer the aid, and is funded by the government for the period 2001-2004. WRAP ensures that the funds for recycling projects are the minimum necessary, are proportionate to WRAP's objectives, and that the use of non-government funding is maximised. WRAP functions as an adjunct to the government, and implements government policies, although it has a private corporate form. The financial support in itself is provided through WREB (Waste and Resources Environmental Body Limited), a subsidiary of WRAP. WREB is also in charge with the process for identifying the recipient of the support.

In the present case, WRAP has chosen to give support for the creation of newsprint reprocessing capacity for the following reasons: in the UK newsprint sector, there seems to be an established demand for the recycled products, but a market failure seems to have led to a shortage of reprocessing capacity⁽⁶⁾. The UK identified the main cause of the market failure to be the lack of sufficient reprocessing capacity for waste newsprint, which is currently being landfilled in the UK because of the low prices for landfilling. With a greater recycling capability, waste paper would be in strong demand. This market failure would have led to difficulties experienced in sourcing wastepaper in the last decade, and attendant price fluctuations. For this reason, an increase in reprocessing capacity has been hampered by lack of investor confidence. In order to correct for this market failure, WRAP decided, by way of a competitive tender process, to offer support to the private sector to increase newsprint reprocessing capacity which utilises waste newspapers and magazines as its raw material input. According to the UK, the current project will create a real market demand for waste paper, which will provide environmental benefits over time.

2.2. *The tender process*

In the present case, WRAP has issued a competitive tender in July 2001 inspired by EC public procurement procedures⁽⁷⁾, in view to promote the creation of newsprint reprocessing capacity. The specific aim expressed in the tender procedure was to provide a subsidy towards the creation of a newsprint reprocessing facility in return for a commitment to use an agreed tonnage of waste newspapers and magazines recovered from the municipal waste stream as the raw material for the new facility. WRAP's waste input target was for the agreed tonnage to exceed 300 000 tonnes per year, and the facility to enter into production in 2003, with full capacity to be reached as soon as possible thereafter. The tender was submitted to two key conditions: first of all, the reprocessing facility has to produce newsprint, and must be located within the United Kingdom. Secondly, the reprocessing facility must use an agreed tonnage of waste paper per year recovered from the municipal waste stream as raw material input for the duration of the life of the facility. The agreed tonnage must be in excess of the aggregate amount of waste paper used by the successful bidder in a prior calendar year in its newsprint manufacturing facilities in the UK. Tenderers needed to specify the level of support required to bring forward their proposals, and to demonstrate technological developments and environmental benefits. Furthermore, the tender specification stipulated that any costing included in the tender bids should only refer to the activities and investments needed to achieve the required environmental benefits.

Following the tender procedure, a prequalification pack was sent to five companies, four of which did prequalify and received a tender invitation document. Applications were finally received from two companies: Aylesford Newsprint Limited, and UPM Kymmene — Shotton (hereafter 'Shotton'). Aylesford Newsprint was appointed preferred bidder in November 2001, but during the discussion between WRAP and Aylesford Newsprint, it appeared that Aylesford Newsprint would not be able to enter into the level of contractual commitment which would enable WRAP to achieve its objectives. That is why WRAP reviewed its position, and appointed Shotton preferred bidder. The decision was taken on 18 January 2002. Discussions then followed between WRAP and Shotton, regarding the completion of the funding arrangements to enable the overall investment to proceed. The funding is subject to state aid clearance. A funding agreement was entered into on 21 February 2002.

According to the UK, the fact that there has been a competitive tender to ensure that the minimum necessary is paid to secure the environmental benefits, avoids the existence of any distortion of competition. That is why the UK authorities consider it arguable that the funding does not constitute State aid. But in order to obtain full legal certainty, it has been decided by the UK to notify the project.

2.3. *The beneficiary: Shotton*

Shotton is based in Shotton, Flintshire, in North Wales, being an area eligible for regional aid under Article 87(3)(c) of the EC Treaty. Shotton is owned by UPM-Kymmene Corporation, a Finnish company. The present site of Shotton disposes of two paper machines, using pulp derived from a combination of virgin wood and from recycled wastepaper.

2.4. *The project*

The project proposes the adaptation of the current paper machines to enable wastepaper to substitute for virgin pulp. It proposes also the enhancement of one of the de-inking lines for the recycled paper feeding one of the paper machines. According to the UK authorities, this project will allow to achieve an increase in wastepaper consumption of approximately 321 000 tonnes per annum over that achieved in the UK in 2000. This exceeds WRAP's objective of achieving a net increase target of 300 000 tonnes per annum in the year 2000. The adaptations of the facility will be finished in 2003, and the facility will be fully operating by 2005.

The UK authorities explain that the waste paper used by Shotton as raw material in its newsprint production process will source from local authorities and waste management companies. UPM-Kymmene aims to enter into long term contractual arrangements with local authorities for the major part of its feedstock. This will enable the local authorities to implement comprehensive long term collection systems where they do not currently exist. The excess wastepaper collected prior to commissioning will be diverted to other paper mills within the UPM-Kymmene group. According to the UK, the local authorities and the waste management companies will need to build up a wastepaper collection infrastructure.

Apart from the fact that Shotton has to use an agreed tonnage of waste newspapers and magazines recovered from the municipal waste stream as the raw material for the new facility, the support to Shotton is submitted to other environmental obligations set out in the funding agreement. These comprise:

- an additional reduction of 118 000 tonnes of CO₂ emissions,
- an annual reduction of some 6 500 lorry movements (this means a minimum reduction of some 325 000 lorry miles per year),
- an annual reduction of 53 tonnes of emissions of volatile organic compounds,
- the recycling of an additional total of 54 600 m³ of water.

According to the UK, the main objective of the current project is to achieve additional newsprint recycling. But the UK argues that the investment project would bring about other environmental benefits consisting in a reduction of the waste going to landfills⁽⁸⁾, in the reduction of carbon dioxide and methane emissions from landfills, and in the virgin timber conservation of 1,9 million tonnes. Furthermore, they claim that this project will lead to the creation of an increasing demand for a major proportion of the household waste stream in the region concerned to be recycled. This demand for waste newspapers and magazines, being 30-40 % of household waste by weight, would provide a stable economic platform for the establishment and maintenance of separated collections for household waste for recycling. The simultaneous collection of other recyclable materials at much higher rates could therefore also be supported. This leads to the conclusion that the facility would enable greater proportions of household waste to be recycled⁽⁹⁾. This will bring benefits for the environment, while this will also allow less waste to be disposed in the landfills.

The UK authorities argue that the investment in the newsprint facility will enable the UK to make significant progress toward achieving its obligations within the framework of European waste management policy, and deliver tangible environmental benefits. These environmental benefits bring the UK to affirm that the aid qualifies for investment aid under point 29 of the Community guidelines on State aid for environmental protection⁽¹⁰⁾ (hereafter 'environmental guidelines'), when firms undertake investment in the absence of mandatory Community standards. According to the UK authorities, there are no specific mandatory requirements for any newsprint manufacturer to use recycled wastepaper as a raw material. As far as concerns the waste water standards, the new investment in the facility does not involve any additional expenditure on waste water treatment. In the case of air emissions, there is only a very small part referable to mandatory air emissions standards. This investment concerns the installation of equipment for online monitoring of emissions, and amounts approximately to GBP 35 000.

Concerning the costs of the project, the total costs are estimated at GBP 127,9 million (EUR 199,16 million)⁽¹¹⁾, of which the elements attributable to recycling constitutes GBP 88,2 million (EUR 137,34 million). The remaining GBP 39,7 million (EUR 61,82 million) represent enhancements to the production and quality capabilities of the existing paper machines, and do not relate to recycling. Shotton has applied for a support of GBP 23 million (EUR 35,81 million). The UK provided a detailed schedule of the payment of the GBP 23 million.

The elements attributable to recycling are distributed as follows:

	(thousand GBP)
Rebuild of recycled fibre mill line 1	8 400
Recycled fibre mill line 3	40 600
Extension of recycled fibre storage	6 700
Sludge combustion	22 200
Sludge dewatering	4 000
Power distribution	1 600
Raw water treatment	1 500
Effluent treatment	700
Mill site installations	2 500
Total	88 200

This total includes the amount of GBP 35 000 relating to the part of the investment necessary to meet environmental standards, and concerning the monitoring of air emissions. According to the UK, the switch from the current paper

mills to the new paper mills using only waste paper will result in an increase in the total earnings of GBP 824 000 over the five year period from the date of full operation.

The UK authorities calculated the aid intensity in the present case on the following manner, based on point 37 of the environmental guidelines: the eligible costs amount to GBP 88 200 000 and they deducted from this figure the investment to meet the mandatory environmental standards (GBP 35 000), and the benefits in the year 1-5 (GBP 824 000). These benefits were calculated taking into account the difference between the actual facility and the future facility during the first five years of the investment. According to the UK, this brings the eligible costs to a total of GBP 87 341 000. As the support asked amounts to GBP 23 million, the aid intensity would be 26,334 %. According to the UK, this aid intensity would be below the maximum intensity, which would amount to 35 % (30 % + 5 %) because of the fact that the investment is located in a region eligible for regional aid under Article 87(3)(c) of the EC Treaty⁽¹²⁾.

As far as concerns the employment, the UK authorities argue that the level of employment after the investment is expected to be similar to the present plant.

3. PRELIMINARY ASSESSMENT OF THE MEASURE

According to Article 6 of the Procedural Regulation⁽¹³⁾, the decision to initiate the formal investigation procedure shall summarise the relevant issues of fact and law, shall include a preliminary assessment of the Commission as to the aid character of the proposed measure, and shall set out the doubts as to its compatibility with the common market.

3.1. Existence of aid under Article 87(1) EC Treaty

Under Article 87(1) EC Treaty, 'any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the common market'.

In this case, the measure is funded by resources, granted by the State under the WRAP programme. The measure is granted to an individual beneficiary. The aid granted under the WRAP programme will cover a significant part of investment costs, which will relieve the company from costs it should normally have had to bear. The measure distorts or threatens to distort competition, and could affect trade between Member States, since both newsprint and waste paper are traded internationally⁽¹⁴⁾. In fact, a large part of the UK paper consumption is imported mainly from other Member States⁽¹⁵⁾. It should also be noted that the UK exported 138 000 tonnes of newsprint paper in 2001. It is also clear from the case-law of the Court that when aid granted by the State strengthens the position of an undertaking vis-à-vis other undertakings competing in intra-Community trade, the latter must be regarded as affected by that aid⁽¹⁶⁾.

Therefore, the measure qualifies as State aid under Article 87(1) of the EC Treaty.

3.2. *Assessment under rules other than the Community guidelines on State aid for environmental protection* ⁽¹⁷⁾

The Commission must assess the compatibility of the eventual aid with the EC Treaty. Consequently, the Commission has to consider if the exemptions set out in Article 87(2) and (3) of the EC Treaty apply. The exemptions in paragraph 2 of Article 87 of the EC Treaty could serve as a basis to consider aid compatible with the common market. However, the aid measures (a) do not have a social character and are not granted to individual consumers, (b) do not make good the damages caused by natural disasters or exceptional occurrences and (c) are not required in order to compensate for the economic disadvantages caused by the division of Germany. Neither apply the exemptions of Article 87(3)(a), (b) and (d) of the EC Treaty that refer to promotion of the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment, to projects of common European interest and to the promotion of culture and conservation.

The investment takes place in an area eligible for regional aid under Article 87(3)(c) of the EC Treaty. For this reason, the aid could be assessed as regional investment aid. However, since the investment seems not to concern only an initial investment, but seems to be at least partly a replacement investment, not all the investment costs would be eligible for regional aid under the Guidelines for national regional aid ⁽¹⁸⁾. Furthermore, the aid intensity of the project amounts to 17 %, assuming that all costs would be eligible for regional aid. This exceeds the maximum aid intensity applicable in the Flintshire region, which amounts to 15 %. Moreover, as the amount of the investment exceeds EUR 50 million, the cumulative aid intensity expressed as a percentage of the eligible investment costs is at least 50 % of the regional aid ceiling for large companies, and the aid per job created or safeguarded amounts to at least EUR 40 000, it would have to be assessed under the multisectoral framework ⁽¹⁹⁾. The Commission does not have all the information for such an assessment, but the allowable intensity can only become lower. For this reason, the aid could not be approved. Furthermore, according to the UK authorities, the investment will not lead to the creation of employment, as the level of employment is expected to be the similar to that at present. For these reasons, the regional benefits of the project seem to be doubtful to the Commission.

3.3. *Assessment of the aid under the Community guidelines on State aid for environmental protection* ⁽²⁰⁾

3.3.1. *Applicability of the Community guidelines on State aid for environmental protection*

Increasing the recycling rate of waste paper brings undoubtedly benefits for the environment and this objective is in line with EU policy on waste management. However, the Commission has doubts that the notified aid for the investment would qualify for an assessment under the environmental guidelines. It results from point 36 of the environmental guidelines that these guidelines are applicable *inter alia* to investments which are strictly necessary to meet environmental objectives. In general, investment aid approved under the environmental guidelines aims at reducing the pollution caused by the beneficiary, but not at indirect environmental effects, like the case at

hand. Due to the particularities of this investment, the Commission doubts whether the aim of the environmental guidelines is to apply to such cases. This is also confirmed by the fact that (at least for the last years) all aid for similar projects has been approved by the Commission as regional investment aid on the basis of the multisectoral framework, and not under the current environmental guidelines ⁽²¹⁾.

According to point 6 of the environmental guidelines, the concept of environmental protection refers to any action taken to remedy or prevent damage to our physical surroundings or natural resources, or to encourage the efficient use of these resources.

According to the conditions set out in the tender, the aid should be used for the production of newsprint, and the project is to be located within the UK. Furthermore, the winning company should commit itself to take up an agreed tonnage of waste paper from the municipal waste stream. The first two conditions in the tender (i.e. the fact that the aid should be used for the production of newsprint, and the condition for the undertaking to be located in the UK) might be seen as excessive in order to achieve the environmental objectives, since it excludes solutions for the waste problem based on direct incentives for collection systems which may rely on the market for waste paper to ensure that the collected waste paper is recycled. Therefore, at this stage, the Commission has doubts on the justification of these two conditions for considering the aid to pursue an environmental objective.

According to point 29 of the guidelines, 'investment aid enabling firms to improve on the Community standards applicable may be authorised up to not more than 30 % gross of the eligible investment costs as defined in point 37. These conditions also apply to aid where firms undertake investment in the absence of mandatory Community standards [...]'.

The Commission notes that the investment is not designed to improve on standards which would directly apply to the undertakings, but to improve the recycling ration in the UK.

According to the information of which the Commission disposes, the use of waste paper for the production of newsprint seems to be the current state of the art. It seems that paper reprocessing facilities exist in all Member States, and that they function similarly. Waste paper appears to be a normal raw material with an economic value, subject to trade on the markets. According to the information available on the website of the Confederation of the European Paper Industry, it seems that 65 % of the newsprint paper is produced on the basis of waste paper ⁽²²⁾. Furthermore, nearly the total amount of newsprint seems to be produced on the basis of waste paper in the United Kingdom ⁽²³⁾. Waste paper seems therefore to be the normal raw material for the production of newsprint. This is confirmed by the fact that Shotton already uses waste paper in part of its current plant.

Taking the above considerations into account and based on the information available, the Commission doubts whether the investment qualifies as an investment in the meaning of point 29 of the guidelines. The investment, at least in part, may rather constitute an investment, to which the environmental guidelines do not apply.

3.3.2. Compatibility with the environmental guidelines

Although the Commission expressed doubts, at this stage, in the former paragraph about the applicability of the environmental guidelines, it does not prejudice their applicability in the present case. Therefore, it is appropriate for the Commission to try and assess the aid under these guidelines, on basis of the fact that the UK authorities notified the aid on that basis.

First of all, at this stage, the calculation of the eligible costs raises doubts as far as concerning the definition of the eligible costs. Point 37 of the environmental guidelines requires that the eligible costs must be strictly confined to the extra investment costs necessary to meet the environmental objectives. In the present case, the eligible costs presented by the UK refer to the overall investment for the conversion of the existing paper mills to mills using waste paper. Even though the remaining operational life of the existing machines seems to be 10-20 years, the replacement of the existing machines should not be considered as a whole to be admissible as an eligible cost strictly necessary to achieve an environmental benefit.

Secondly, point 37 of the environmental guidelines require the Commission to calculate the cost net of the benefits accruing from any increase in capacity, cost savings engendered during the first five years of the life of the investment and additional ancillary production during that five-year period. The UK provided detailed information, but despite the Commission's request, the UK has not provided full information on the assumptions as regards input and output prices. It should

also be noted that, according to the British Recovered Paper Association, it seems preferable to use recycled fibres in large volumes, because it is very expensive to install the necessary de-inking and cleaning equipment to allow recovered paper to be re-processed⁽²⁴⁾. For this reason, the Commission doubts whether the benefits resulting from the switch to using waste paper as raw material instead of virgin wood pulp could be more important than the amount of GBP 824 000 estimated by the UK.

Therefore, the Commission has, at this stage and based on the information available, doubts on the compatibility of this aid with the environmental guidelines.

4. CONCLUSION

In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty, requests the United Kingdom to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

The Commission wishes to remind the United Kingdom that Article 88(3) of the EC Treaty has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient."

⁽⁶⁾ According to the information submitted by the UK, each time the recycling capacity increased in the UK, the price of mixed waste paper and magazines increased. The supply responds very slowly to the increasing demand, and causes upward pressure on prices.

⁽⁷⁾ According to the UK, since the process related to the award of financial support rather than the procurement of a work, supply or service, there could be no publication in the Official Journal. The structure of the process was however informed by the EC procurement rules.

⁽⁸⁾ In the region where UPM-Kymmene is located, there is an abundance of low cost landfills, therefore local authorities have not been motivated to invest in the collection of waste materials for recycling.

⁽⁹⁾ According to the UK, it is estimated that the demand for newsprint of the scale created by the development of this facility will allow around 596 Kt of other materials (steel, aluminium, glass, newsprint, plastic) to be recycled per year.

⁽¹⁰⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁽¹¹⁾ Exchange rate on 20 June 2002.

⁽¹²⁾ Point 34(a) of the environmental guidelines.

⁽¹³⁾ Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 of the EC Treaty (OJ L 83, 27.3.1999, p. 1).

⁽¹⁴⁾ According to the statistics provided by the Confederation of European Paper Industries, the trade balance of waste paper amounted to 1 774 million tonnes in the EU in the year 2000.

⁽¹⁵⁾ Source: British Recovered Paper Association (<http://www.recycledpaper.org.uk/cpi.htm>).

⁽¹⁶⁾ Court of Justice, C-310/99, 7.3.2002, *Italy v Commission*.

⁽¹⁷⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁽¹⁸⁾ Guidelines on national regional aid (OJ C 74, 10.3.1998, p. 9).

⁽¹⁹⁾ Multisectoral framework on regional aid for large investment projects (OJ C 107, 7.4.1998, p. 7).

⁽²⁰⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

⁽²¹⁾ For example, *Hamburger AG* (C 72/01), Commission Decision of 9 April 2002 (not yet published); *Kartogroup* (N 184/2000), Commission Decision of 18 July 2001 (http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/industrie/n184-00.pdf).

⁽²²⁾ „Special recycling 2000 statistics”, CEPI, <http://www.cepi.org/htdocs/pdfs/recycling/stats2000.pdf>

⁽²³⁾ <http://www.paper.org.uk/htdocs/Statistics/recovered-by-sector.html>

⁽²⁴⁾ British Recovered Paper Association, „Recycled content of paper products”, Confederation of Paper Industries, Confederation of Paper Industries — Position Paper, <http://www.recycledpaper.org.uk/cpi.htm>

Bekendmaking overeenkomstig artikel 19, lid 3, van Verordening nr. 17 van de Raad ⁽¹⁾ — Zaak COMP/A37.904/F3 — Interbrew

(2002/C 283/05)

(Voor de EER relevante tekst)

I. DE AANMELDING

1. Op 30 juni 2000 deed Interbrew Belgium NV (hierna: „Interbrew”), overeenkomstig artikel 4 van Verordening nr. 17 van de Raad, aanmelding van haar brouwerijcontracten met exploitanten van horecagelegenheden ⁽²⁾ in België. De aangemelde brouwerijcontracten kunnen onderverdeeld worden in vijf verschillende soorten: contracten met leningen, contracten met (onder)verhuring, concessieovereenkomsten, franchiseovereenkomsten en overeenkomsten op basis van een afstand van openingstaks. Elk van deze overeenkomsten bevat een bierafnameverplichting, die hierna beschreven zal worden.
2. Interbrew heeft verzocht om een negatieve verklaring op grond van artikel 81, lid 1, van het EG-Verdrag, of om een individuele ontheffing op grond van artikel 81, lid 3, van het EG-Verdrag. De aanmelding werd door Interbrew aangepast in november 2001 en juni 2002.

II. INTERBREW

3. Interbrew is de grootste Belgische brouwerij. In België zijn Interbrews belangrijkste merken: Jupiler en Artois (pils), Hoegaarden (witbier) en Leffe (abdijbier). Deze vier merken behoren alle tot de toptien van de meest verkochte merken in België.
4. Interbrew NV is de moedermaatschappij van Interbrew. Interbrew NV is een in Brussel gevestigde naamloze vennootschap die actief is in 20 landen — in Noord-Amerika, West- en Oost-Europa en Azië.

III. DE MARKT

5. Deze zaak betreft de bierdistributie op de Belgische horecamarkt.
6. Brouwerijen zetten zo'n 60 % van al hun bier af in de Belgische horecasector. De resterende 40 % wordt verkocht voor thuisconsumptie (supermarkten, winkels enz.). In de horeca is zo'n 65 % van het verbruikte bier, tapbier (in tegenstelling tot bier in flesjes of blik).
7. Interbrew heeft in de Belgische horecasector een totaal marktaandeel van zo'n 56 %. De op één na grootste brouwerij, Alken-Maes (die thans deel uitmaakt van Scottish & Newcastle, en voordien behoorde tot Danone), heeft op deze markt een aandeel van 13 %. Het aandeel van Haacht, de op twee na grootste brouwerij, ligt rond 6 %. Deze drie brouwerijen hebben elk een pilsbier dat het grootste deel van hun omzet genereert. De op drie na grootste brouwerij, Palm, heeft een marktaandeel van zo'n 7 %. Zij behaalt het merendeel van haar afzet met een amberbier (al zit er ook een pilsbier in haar assorti-

ment). Samen zijn de vier grootste brouwerijen goed voor zo'n 80 % van de Belgische horecamarkt.

8. De meeste van de 52 000 horecagelegenheden in België zijn cafés (35 500), waarvan er [$< 20\ 000$] Interbrew-bieren verkopen. Toch zijn slechts [11 000-13 000] cafés gebonden door een niet-concurrentiebeding en verkopen zij uitsluitend Interbrew-bieren.
9. In 1999 bedroeg de omzet van Interbrew in de horecasector 3 382 657 hl. Volgens eigen ramingen zette Interbrew [30-40] % af via gelegenheden die aan haar gebonden zijn door een niet-concurrentiebeding. Haar raming is gebaseerd op een gemiddelde jaarmet van 100 hl per café. Daardoor komt Interbrew op een gebonden marktaandeel in de horeca van [17-22] %.
10. Bij nagenoeg alle van de [11 000-13 000] aan Interbrew gebonden gelegenheden gaat het om bindingen via leningen of bindingen via verhuring/onderverhuring. In 1999 waren er zo'n [8 000-9 000] bindingen via leningen (de exploitant is eigenaar van zijn drankgelegenheid of huurt haar van een derde, maar Interbrew verstrekt hun een geldlening of geeft hun materiaal in bruikleen of stelt zich borg voor hen). Deze via leningen gebonden drankgelegenheden behaalden een omzet dat overeenkomt met een gebonden marktaandeel van [11-16] %. De resterende [3 000-4 000] drankgelegenheden zijn gebonden via verhuring of onderverhuring (de exploitant huurt zijn drankgelegenheid van Interbrew, die er de eigenaar of hoofdhuurder van is). De omzet van deze tweede categorie komt overeen met een gebonden marktaandeel van [4-8] %.
11. Sinds 1999 is het aantal bindingen aan Interbrew met leningen en verhuring/onderverhuring licht afgenomen. De cijfers per 31 augustus 2001 geven [...] bindingen via leningen en [...] bindingen via verhuring.

IV. DE OVEREENKOMSTEN

1. Bindingen via leningen

12. Het algemene beginsel van de bindingen via leningen bestaat erin dat in ruil voor een lening van Interbrew de exploitant van een drankgelegenheid instemt met een niet-concurrentiebeding voor bier. Dit betekent dat hij verplicht is alle bier dat hij nodig heeft te betrekken bij Interbrew en dat hij geen bier van andere brouwerijen mag doorverkopen. De bindingen via leningen van Interbrew omvatten uiteenlopende soorten leningen: niet-terugvorderbare leningen, geldleningen, borgstellingen en bruikleen van materiaal. De looptijd van deze contracten is doorgaans vijf jaar.
13. In het geval van niet-terugvorderbare leningen verstrekt Interbrew de exploitant een geldbedrag voor de (her)inrichting van het café. De caféhouder hoeft het geld niet terug te betalen zolang hij het niet-concurrentiebeding strikt naleeft.

⁽¹⁾ PB 13 van 21.2.1962, blz. 204/62.

⁽²⁾ Hotels, restaurants en cafés.

14. Interbrew leent ook geld aan exploitanten. De debiteur moet de lening terugbetalen, maar het financiële voordeel voor de exploitant bestaat erin dat de leningen tegen gunstige voorwaarden worden verstrekt (bv. tegen lagere rente dan de normale bankrente).

15. Om de exploitant een lening te geven kan Interbrew ook optreden als tussenpersoon bij banken en andere kredietinstellingen. Vaak gaat Interbrew tegenover de bank een financiële verplichting aan ten behoeve van de exploitant: Interbrew stelt zich borg voor de lening en/of draagt bij in de betaling van de rente over de lening. Dit zijn de zogenaamde leningen met borgstelling.

16. Het laatste soort leningen is het bruikleen van materiaal: Interbrew geeft de exploitant de nodige uitrusting (bv. tapinstallaties, koelinstallaties, meubilair, reclamemateriaal). Wanneer het contract afloopt, moet de exploitant het materiaal in goede staat aan Interbrew terugbezorgen.

2. Binding via verhuring en onderverhuring

17. Sommige drankgelegenheden zijn eigendom van Interbrew of huurt zij van een derde. Vervolgens verhuurt of onderverhuurt zij de lokalen aan een exploitant van een drankgelegenheid die in ruil instemt met een niet-concurrentiebeding. Dit zijn de zgn. bindingen via verhuring en onderverhuring (soms ook wel „property tie” genaamd). Volgens de Belgische wetgeving bedraagt de duur van de huurcontracten negen jaar, te verlengen voor termijnen van telkens negen jaar, voor een maximumduur van 27 jaar.

3. Franchises

18. Interbrew heeft zo'n twintig franchisecontracten voor Leffe-café's, Hoegaarden-café's of Radio 2-café's. Evenals bij binding via verhuring of onderverhuring is Interbrew meestal eigenaar van de lokalen van het franchisecafé of is zij de hoofdhuurder van deze gelegenheid.

19. In al deze gevallen verleent Interbrew de exploitant van de drankgelegenheid een concessie voor het gebruik van het franchiseconcept. De exploitant is Interbrew maandelijks royalty's verschuldigd. Interbrew verleent de exploitant territoriale exclusiviteit voor het franchiseconcept en verleent hem commerciële bijstand. In ruil stemt de exploitant in met een niet-concurrentiebeding. De franchisenemer heeft geen exclusiviteit voor de bieren die in het exclusief toegewezen gebied worden verkocht.

4. Concessies

20. Geregeld doet Interbrew mee aan openbare aanbestedingen voor de exploitatie van een drankgelegenheid in culturele centra, sportfaciliteiten, recreatieparken enz. De concessie wordt door de overheidsinstantie toegewezen aan de brouwerij of biergroothandel die de beste voorwaarden aanbiedt.

21. Wanneer Interbrew de concessie krijgt, sluit zij een overeenkomst met de exploitant van de drankgelegenheid, die gedurende de concessieperiode de drankgelegenheid mag

exploiteren. Interbrew levert ook de uitrusting (tapinstallaties, koelinstallaties, meubilair enz.). De exploitant stemt in met een niet-concurrentiebeding.

22. Interbrew heeft zo'n 100 drankgelegenheden in concessie. De looptijd van de concessie gaat van vijf tot tien jaar, maar is soms nog langer.

5. Afstand van openingstaks

23. Volgens de Belgische wetgeving moet iedere exploitant van een drankgelegenheid een „openingstaks” betalen van drie maal de door de administratie geschatte huurwaarde van de betrokken gelegenheid. Wanneer de brouwerijen of biergroothandels eigenaar of hoofdhuurder zijn van het pand, zullen zij — eerder dan de exploitant van de drankgelegenheid — de openingstaks betalen.

24. De betaling van de openingstaks geldt voor vijftien jaar, maar om de vijf jaar wordt de huurwaarde opnieuw geschat, en moet de brouwerij of biergroothandel een toeslag betalen. Wanneer Interbrew besluit de exploitatie van de drankgelegenheid op te zeggen, is zij wettelijk verplicht de bevoegde overheidsdiensten daarvan in kennis te stellen. Zij kan de openingstaks niet gedeeltelijk terugvragen. Draagt Interbrew echter de horecazaak over aan iemand anders binnen één jaar na de stopzetting van de exploitatie, dan hoeft de nieuwe exploitant een openingstaks van slechts eenmaal de geschatte huurwaarde te betalen.

25. In ruil voor dit financiële voordeel (dat neerkomt op tweemaal de geraamde huurwaarde) legt Interbrew de nieuwe exploitant van de drankgelegenheid een niet-concurrentiebeding op.

26. In Vlaanderen geldt weliswaar sinds 1 januari 2002 een nultarief voor de openingstaks, maar in Vlaanderen zijn er nog exploitanten die aan Interbrew gebonden zijn door een contract dat vóór dat tijdstip gesloten werd.

6. Het niet-concurrentiebeding in de aangemelde contracten

A. De oorspronkelijk aangemelde contracten (30 juni 2000)

27. Voor alle soorten brouwerijcontracten — leningen, verhuring, onderverhuring, franchises, concessies en situaties met afstand van openingstaks — bevat de oorspronkelijke aanmelding in beginsel (en behoudens twee uitzonderingen die verder nader toegelicht worden) voor de exploitant van de drankgelegenheid een niet nader bepaald niet-concurrentiebeding. Dit betekent dat de exploitant van de drankgelegenheid verplicht is om zich voor al zijn behoeften voor zowel bier als andere in het brouwerijcontract bepaalde dranken te voorzien bij Interbrew gedurende de looptijd van het contracten; hij mag geen concurrerende bieren of andere dranken doorverkopen. In de franchiseovereenkomst moet de exploitant bovendien voor Leffe of Hoegaarden (afhankelijk van het franchiseconcept) een minimumverkoop van 25 % van zijn totale bierverkoop halen.

28. Voor contracten met leningen en contracten met afstand van openingstaks voorziet de oorspronkelijke aanmelding in twee uitzonderingen. Ten eerste bevatten alle sinds 1 maart 2001 gesloten contracten een niet-concurrentiebeding dat alleen tapbier betreft (dus geen bier in flesjes en blik, of andere dranken) en kunnen de contracten van na 1 juni 2001 jaarlijks met een termijn van drie maanden opgezegd worden. Ten tweede past Interbrew voor contracten met leningen en contracten met afstand van openingstaks die na 1 juli 2001 gesloten werden, het niet-concurrentiebeding aan tot een minimumafnameverplichting waarbij de exploitant minstens 75 % van zijn totale bieromzet van Interbrew moet afnemen.

B. *De eerste aanpassingen van de oorspronkelijke aanmelding (november 2001)*

29. In november 2001 harmoniseerde Interbrew het niet-concurrentiebeding uit al haar contracten met leningen en met afstand van openingstaks als volgt: i) het niet-concurrentiebeding betreft uitsluitend bier (geen andere dranken); ii) de exploitant moet minstens 75 % van zijn totale bieromzet van Interbrew afnemen; iii) de contracten kunnen jaarlijks door de exploitant opgezegd worden met een termijn van drie maanden, en iv) de sanctie voor de niet-naleving van de minimumafnameverplichting (in nominaal volume) is geschrapt.

30. Voor alle overige contracten (bindingen via verhuring/onderverhuring, franchises en concessies) bleef het niet-concurrentiebeding uit de oorspronkelijke aanmeldingen behouden (zie punt 26).

C. *De tweede aanpassingen van de oorspronkelijke aanmelding (juni 2002)*

31. Na besprekingen met de diensten van de Commissie heeft Interbrew aangeboden de oorspronkelijk aangemelde overeenkomsten verder aan te passen. Deze aanpassingen werden officieel aangemeld in juni-oktober 2002.

6.1. Bindingen via leningen

32. Zoals gezegd (zie punt 10), maken bindingen via leningen het grootste deel uit van brouwerijcontracten en leveren zij een gebonden marktaandeel van [11-16] % op. Interbrew stemt er nu mee in om de clause met de afnameverplichting te beperken tot vaten pils, met dien verstande dat de drankgelegenheid minstens 50 % van haar totale bierbehoeften van Interbrew afneemt. Met andere woorden, de minimumafnameverplichting voor de exploitanten heeft niet langer betrekking op pils in flesjes of in blik, noch op andere biersoorten dan pils (bv. witbier, abdijbier, amberbier), op vaten of in flesjes. Dit betekent dat in de toekomst andere brouwerijen met al hun bieren — behalve hun vaten pils — toegang zullen krijgen tot drankgelegenheden die via leningen aan Interbrew gebonden zijn.

33. Bovendien accepteert Interbrew nu dat de exploitant zijn brouwerijcontract op elk tijdstip kan opzeggen, met een opzegtermijn van drie maanden. Interbrew zal dit recht tot opzegging duidelijk vermelden in haar algemene verkoopvoorwaarden op de keerzijde van iedere factuur.

34. Wanneer de exploitant van de drankgelegenheid het contract opzegt, moet hij (of eventueel de brouwerij die overneemt) het openstaande saldo van de lening terugbetalen zonder enige wederbeleggingsvergoeding of andere financiële vergoeding ⁽¹⁾.

35. In het geval van bruikleen van uitrusting moet de exploitant het materiaal ofwel in goede staat teruggeven (met uitsluiting van normale slijtage) of kan hij het materiaal overnemen tegen de restwaarde, uitgaande van een lineaire afschrijving over 5 jaar of 60 maanden.

36. De looptijd van deze contracten met leningen is maximaal vijf jaar. Toch zal Interbrew nog zo'n 2 000 contracten met geldleningen en borgstelling hebben, die zij tussen 1 januari 1997 en 1 januari 2000 met exploitanten gesloten heeft en die een looptijd van tien jaar hebben. Interbrew heeft zich ertoe verplicht de afnameverplichting te beëindigen uiterlijk per 31 december 2006 (dus vijf jaar na het eind van de overgangperiode uit artikel 12 van de groepsvrijstellingsverordening, Verordening (EG) nr. 2790/1999).

6.2. Bindingen via verhuring en onderverhuring

37. Bindingen via verhuring of onderverhuring vertegenwoordigen een gebonden marktaandeel van [4-8] % (zie punt 10). Voor deze bindingen beperkt Interbrew het niet-concurrentiebeding tot alle bier (pils of ander bier) op vaten dat door Interbrew wordt gebrouwen onder haar eigen merknamen of in het kader van een licentieovereenkomst. De aangepaste binding geldt dus niet langer voor niet door Interbrew gebrouwen bier op vat (nl. trappistenbier). Aangezien bovendien de verwijzing naar licentieovereenkomsten in feite alleen betrekking heeft op Tuborg en niet op bestaande samenwerkingsovereenkomsten op grond waarvan Interbrew bier van andere brouwerijen distribueert, geldt het niet-concurrentiebeding niet meer voor bier van Orval, Rodenbach, Van Honsebrouck (Kasteelbier) of De Koninck. Interbrew heeft ook de minimumafnameverplichting (in nominaal volume) van de exploitant geschrapt.

38. Dit betekent dat in de toekomst de exploitant van een gebonden drankgelegenheid vrij trappist „van 't vat” en andere soorten bier in flesjes en blik zal kunnen verkopen.

39. Wanneer er in de toekomst andere tapbieren blijken te zijn die niet door Interbrew gebrouwen worden, of wanneer Interbrew een trappistenbier zou beginnen te brouwen of licentieovereenkomsten wil sluiten met andere brouwerijen, zal de Commissie het toepassingsbereik van de aangepaste clause met een minimumafnameverplichting op nieuw bezien.

⁽¹⁾ Bij de meeste kredieten van bepaalde duur, moet de kredietnemer bij een vervroegde terugbetaling niet alleen het uitstaande kapitaal terugbetalen, maar is hij bovendien nog een bedrag als compensatie aan de kredietverstrekker verschuldigd, omdat deze zijn kapitaal te vroeg terugkrijgt en niet langer de verwachte rentebaten ontvangt.

6.3. Franchises

40. Voor het kleine aantal Leffe- of Hoegaarden-franchisenemers zal Interbrew het niet-concurrentiebeding beperken tot de biersoort (getapt, in flesjes en in blik) die onder het franchiseconcept valt. Zij zal voor deze biersoort echter wel een minimumafnameverplichting van 25 % van alle bierverskopen opleggen. Voor de Radio 2-franchises zal er geen niet-concurrentiebeding of minimumafnameverplichting zijn.
41. Dit betekent dat in de toekomst iedere Leffe- of Hoegaarden-franchisenemer vrij alle soorten bier (getapt, in flesjes of in blik) van andere brouwerijen kan kopen en doorverkopen, met uitzondering van abdijbier voor een Leffe-café of witbier voor een Hoegaarden-café. Een Radio 2-franchisenemer zal alle soorten bier (getapt, in flesjes of in blik) vrij kunnen kopen en doorverkopen.
42. Zoals gezegd (punt 18), is Interbrew eigenaar van de meeste in franchise gegeven drankgelegenheden of huurt zij die als hoofdhuurder. Interbrew behoudt zich het recht voor om de bestaande franchisecontracten om te zetten in een contract voor onderverhuur. In dat geval zal zij voor huur-/onderhuurcontracten de clause met de versoepelde minimumafnameverplichting opleggen, zonder deze evenwel te combineren met de minimumafnameverplichting van 25 % voor het „franchisebier”.

6.4. Concessies

43. Interbrew zal de zo'n 100 concessieovereenkomsten op dezelfde manier behandelen als (onder)huurcontracten. Krijgt Interbrew de concessie toegewezen, dan gelijkt de situatie sterk op die waarin Interbrew de hoofdhuurder is. Zij zal de exploitant van een drankgelegenheid aanstellen als onderhuurder en deze zal onderworpen zijn aan het niet-concurrentiebeding voor huur-/onderhuurcontracten.

44. Dit betekent dat de exploitant die daadwerkelijk de concessie uitbaat, vrij trappist „van 't vat” en andere soorten bier in flesjes en blik zal kunnen verkopen.

6.5. Afstand van openingstaks

45. Interbrew heeft de Commissie meegedeeld dat zij niet langer een niet-concurrentiebeding of clauses met een minimumafnameverplichting zal opleggen aan exploitanten die de drankgelegenheid overnemen binnen het jaar nadat Interbrew de exploitatie daarvan heeft stopgezet.

V. CONCLUSIE

Gelet op de aanpassingen van de aangemelde overeenkomsten is de Commissie voornemens een gunstig standpunt in te nemen ten aanzien van deze overeenkomsten. Alvorens dit te doen, maant zij belanghebbende derden aan haar hun opmerkingen kenbaar te maken door deze binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking, onder referentienummer zaak nr. COMP/A37.904/F3 — Interbrew, per brief of faxbericht te zenden aan het volgende adres:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Concurrentie
 Directoraat F
 B-1049 Brussel
 Fax (32-2) 296 98 02.

Wanneer derden van oordeel zijn dat de opmerkingen die zij maken bedrijfsgeheimen bevatten, dienen zij, met opgave van redenen, aan te geven welke passages volgens hen niet openbaar gemaakt mogen worden omdat zij bedrijfsgeheimen of andere vertrouwelijke informatie bevatten. Wanneer de Commissie geen met redenen omkleed verzoek ontvangt, neemt zij aan dat de ontvangen opmerkingen geen vertrouwelijke informatie bevatten.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.2981 — Knauf/Alcopor)

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

(2002/C 283/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 12 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de Franse onderneming Knauf La Rhénana SAS, die deel uitmaakt van het Duitse concern Knauf (Knauf), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over de Zwitserse onderneming Alcopor Knauf Holding AG (Alcopor) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Knauf: vervaardiging van warmte- en geluidsisolatieproducten, gips en gipsproducten en andere bouwmaterialen;
- Alcopor: vervaardiging van warme- en geluidsisolatieproducten.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerechtigd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerechtigd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden. Er wordt opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de in de mededeling van de Commissie ⁽¹⁾ betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 uiteengezette procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2981 — Knauf/Alcopor, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.3013 — Carlyle Group/Edscha)

(2002/C 283/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 13 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de op de Caymaneilanden gevestigde onderneming CEP General Partner, LP, die deel uitmaakt van de in de Verenigde Staten gevestigde onderneming The Carlyle Group (Carlyle), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over de Duitse onderneming Edscha AG (Edscha) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Carlyle: investeringsgroep met betrekking tot aandelen met controle over een veelheid van ondernemingen waaronder Honsel International Technologies, producent van auto-onderdelen en aluminiumextrusie;
- Edscha: productie van auto-onderdelen en meer specifiek schamiersystemen en converteerbare daksystemen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3013 — Carlyle Group/Edscha, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN

voor het regionale CARDS-programma „Stabilisering van de democratie — Steun voor vrije en onafhankelijke media op de Westelijke Balkan” van de Europese Gemeenschap

(2002/C 283/08)

1. Publicatienummer

EuropeAid/114704/C/G/Multi.

2. Programma en financieringsbron

Steun voor vrije en onafhankelijke media op de Westelijke Balkan maakt deel uit van het proces ter stabilisering van de democratie, dat deel uitmaakt van het regionale CARDS-programma, begrotingslijn B7-541 uit hoofde van CARDS.

3. Aard van de activiteiten, geografisch gebied en looptijd van het project

a) De steun voor vrije en onafhankelijke media op de Westelijke Balkan is gericht op het bevorderen van een klimaat waarin professionele, onafhankelijke media goed kunnen functioneren. De belangrijkste doelstellingen zijn: het stimuleren van de redactionele onafhankelijkheid, sterke beroepsorganisaties en instellingen, plaatselijke verslaggeving en opleidingscapaciteit met betrekking tot beheer, de uitvoering van een wettelijk kader overeenkomstig Europese normen en regionale samenwerking tussen mediaorganisaties.

b) Geografisch gebied: de CARDS-landen.

c) Maximale projectduur: 18 maanden.

Zie voor nadere informatie de in punt 12 genoemde „Guidelines for applicants”.

4. Beschikbaar totaalbedrag

1,5 miljoen EUR.

5. Minimaal en maximaal subsidiebedrag

a) Minimaal subsidiebedrag voor een project:
100 000 EUR.

b) Maximaal subsidiebedrag voor een project:
300 000 EUR.

c) Maximaal aandeel van de projectkosten dat wordt gedekt door communautaire financiering: 80 %.

6. Maximumaantal te verstrekken subsidies

15 projecten.

7. Wie kan een aanvraag indienen?

Aanvragers moeten voldoen aan de volgende voorwaarden:

— Ze moeten organisaties zonder winstoogmerk zijn; in uitzonderlijke gevallen kunnen ook mediaorganisaties die doorgaans winst maken een aanvraag voor een subsidie indienen als ze geen andere financiering voor de voorgestelde actie krijgen.

— Ze moeten behoren tot een van de volgende categorieën van organisaties: beroepsverenigingen, vakbonden, opleidingsinstellingen/universiteiten voor journalistiek, e.d.; niet-gouvernementele organisaties zoals associaties in de mediasector, mediacentra, enz.

— Hun hoofdkantoor moet gevestigd zijn in een van de landen die in aanmerking komen voor deelname aan het CARDS-programma (Albanië, Bosnië en Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië) of in de Europese Unie.

8. Voorlopige datum van kennisgeving van de resultaten van de gunning

Juli 2003.

9. Gunningscriteria

Zie punt 2.3 van de in punt 12 genoemde Guidelines for applicants.

10. Vorm van de aanvraag en te verstrekken gegevens

Aanvragen moeten worden ingediend op het **standaard-aanvraagformulier** bij de in punt 12 genoemde Guidelines for applicants. Vorm en instructies moeten strikt worden aangehouden. Voor elke aanvraag moeten **één ondertekend origineel** en **vier kopieën** worden ingediend.

11. Uiterste termijn voor het indienen van aanvragen

Aanvragen dienen uiterlijk op 24 februari 2003 om 16.00 uur MET in bezit te zijn van de aanbestedende dienst.

Aanvragen die na deze termijn binnenkomen, worden niet in aanmerking genomen.

12. Nadere inlichtingen

Verdere informatie over deze oproep is te vinden in de Guidelines for applicants, die samen met deze aankondiging op de website van de dienst voor samenwerking EuropeAid zijn gepubliceerd:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

Vragen in verband met deze oproep tot het indienen van voorstellen kunnen per e-mail (onder vermelding van het in punt 1 genoemde publicatienummer) worden gericht aan:

huguette.tas@cec.eu.int

Alle aanvragers wordt aanbevolen de vermelde website regelmatig te raadplegen totdat de uiterste termijn voor het indienen van aanvragen is verstreken, omdat de Commissie er de meest gestelde vragen en antwoorden zal publiceren.
